



PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

RAPPORT D'ÉTONNEMENT
OBSERVATION CROISÉE
BERLIN 5-7 DE MARS DE 2024

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Índice

RAPPORT D'ÉTONNEMENT.....	1
PARTENAIRES OBSERVATEURS:	4
PARTENAIRES D'ACCUEIL À BERLIN:	4
PAÍS PARTENAIRES DÉPLACÉ À BERLIN : ROUMANIE ET PORTUGAL.....	4
PROPOSITIONS DU PROGRAMME FAITES PAR L'ÉQUIPE DE COURS ET JARDIN ET THEALINGUA.....	4
A. LE SYSTÈME EDUCATIVE D'ALEMANGNE	5
A1. LES SPÉCIFICITÉS DU SYSTÈME ÉDUCATIF LOCAL, RÉGIONAL NATIONAL ÉTONNANT.....	7
B. CARACTERIZATION DU MÉTODE THEALINGUA.....	9
C. CARACTÉRISATION DES ÉCOLES OBSERVÉES	10
C.1. LYCÉE HERMAN HESSE	10
C.2. LYCÉE LEIBNIZ	11
C.3. LYCÉE SCHILLER.	12
C.4. L'ÉCOLE ARKONA	13
D. LES ÉLÉMENTS SAILLANTS OBSERVÉS OU DISCUTÉS ÉTONNANTS.....	14
D.1. OBSERVATION DE L'ATELIER THEALINGUA, POUR LES ETUDIANTS (DE 13-14 ANS), ORIENTÉ PAR LE THEALINGUISTE ZINEDINE, AU LYCÉE HERMAN HESSE	14
D.2. OBSERVATION DE L'ATELIER THEALINGUA, POUR ETUDIANTS (DE 14-15 ANS), DIRIGÉ PAR LA COMEDIANT ET THEALANGUISTE: ANAIS CAILLAUD, AU LYCÉE HERMAN HESSE.	16
D.3. OBSERVATION DE L'ATELIER THEALINGUA, POUR ETUDIANTS (DE 16-17 ANS), DIRIGÉ PAR LES COMEDIANTS ET THEALANGUISTES: ANAIS CAILLAUD ET ZINEDINE SMAIN, AU LYCÉE LEIBNIZ.....	20



PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

D.4. OBSERVATION PARTICIPANTE DE L'ATELIER THEALINGUA, POUR LES ENSEIGNATS, DIRIGÉ PAR LE THEALINGUISTE: DAMIEN POINSARD, AU LYCÉE SCHILLER.	25
D.5. OBSERVATION DE L'ATELIER THEALINGUA, POUR LES ETUDIANTS (DE 6-10 ANS), DIRIGÉ PAR LA COMEDIANTE ET THEALINGUISTE: ANAIS CAILLAUD, À L'ÉCOLE ARKONA.	28
D.6. OBSERVATION PARTICIPANTE DE L'ATELIER THEALINGUA POUR ADULTES, DIRIGÉ PAR LA THEALINGUISTE KATHARINA HAGEMANN - APPRENTISSAGE NON FORMEL - AUF DIE BÜHNE L'APPRENTISSAGE DE L'ALLEMAND PAR LE THÉÂTRE.	32
E. SÍNTESE D' UN REGARD RÉFLEXIF SUR L'OBSERVATION ET DE LA MOBILITÉ.	34
F. THEALINGUA ET INNOVATION PÉDAGOGIQUE: QUELLES CONCLUSIONS?	37
RÉFÉRENCES	37

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ETONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Partenaires observateurs:

Alice Mendonça et José Paulo Brazão (Université de Madère - Portugal)

Partenaires d'accueil à Berlin:

Damien Poinard, Isma Kracheni, Anais Caillaud, Danaë Hadjigeorgiou (l'équipe de Cours et Jardin et Thealingua)

País partenaires déplacé à Berlin : Roumanie et Portugal

Propositions du programme faites par l'équipe de Cours et Jardin et Thealingua

- Compréhension du système local
- Approfondissement de la connaissance du système éducatif propre à la région de Berlin, ainsi que des innovations pédagogiques en Allemagne.
- Organisation de rencontres et présentations des écoles partenaires
- Observation directe de la pratique pédagogique à travers des visites guidées aux contextes suivants:
 - Lycée Herman Hesse,
 - Lycée Leibniz,
 - Lycée Schiller,
 - L'école Arkona.
- Observation active d'autres ateliers en parallèle, mettant en pratique la méthode Thealingua. Échanges enrichissants avec les enseignants, les théalinguistes et les équipes sur place.
- Échange avec les enseignants pour appréhender les missions concrètes de Thealingua sur le terrain
- Rencontrer le réseau de théalinguistes qui applique la méthode dans les écoles.

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

A. LE SYSTÈME EDUCATIVE D'ALEMANGNE^{1 2}

Le système éducatif allemand est géré de manière **décentralisée** par les 16 Länder (États fédéraux), chacun disposant de son propre ministère de l'éducation. Toutefois, il y a une coordination et une réglementation au niveau fédéral afin de garantir une certaine uniformité et qualité dans l'ensemble du pays. Au niveau politique, le système éducatif allemand présente les caractéristiques suivantes :

Structure fédérale : L'Allemagne est une république fédérale composée de 16 Länder, chacun responsable de son propre système éducatif, y compris des programmes d'études, des examens et des politiques éducatives.

Coopération inter-Länder : Malgré l'autonomie de chaque Land en matière d'éducation, des organes de coordination et de coopération inter-états tentent d'harmoniser certains aspects du système éducatif allemand.

Loi fondamentale : Garantie du droit à l'éducation pour tous les citoyens et établit le cadre juridique du système éducatif où la responsabilité principale de l'éducation incombe aux Länder.

Financement : Bien que le financement de l'éducation soit principalement assuré par les Länder, le gouvernement fédéral apporte également un soutien financier. Les activités extrascolaires peuvent être financées par des fonds publics, des contributions parentales, des organisations externes, des subventions et du volontariat.

Normes nationales : Les programmes d'études et les politiques éducatives, des normes et des objectifs communs sont définis pour assurer une certaine uniformité dans tout le pays.

L'éducation en Allemagne est obligatoire de 6 à 15 ans, se divisant en plusieurs étapes. Elle commence par le Kindergarten (jardin d'enfants), qui n'est pas obligatoire et accueille les enfants de trois à six ans. Bien qu'il ne fasse pas formellement partie du système éducatif, il joue un rôle important dans le développement initial des enfants.

¹ Rapport officiel publié par le Secrétariat de la Conférence permanente des ministres de l'éducation et des affaires culturelles des Länder en République Fédérale d'Allemagne (KMK) (2019).

² Sénat.fr Rapport d'information n° 649 (2021-2022), déposé le 8 juin 2022.

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

La scolarité obligatoire commence avec le **Grundschule (école primaire)**, qui va de la 1ère à la 4ème année (dans certains Länder jusqu'à la 6ème année).

Après le Grundschule, les élèves sont généralement orientés vers différents types d'écoles secondaires en fonction de leurs performances académiques, des préférences des parents et des recommandations des enseignants :

Gymnasium : Destiné aux élèves performants, il conduit à l'Abitur après la 12ème ou 13ème année, qui est un prérequis pour accéder à l'université.

Realschule : Offre une éducation intermédiaire, mettant l'accent sur la théorie et la pratique, se terminant en 10ème année avec un diplôme pouvant mener à une formation professionnelle ou à un enseignement supérieur.

Hauptschule : Met l'accent sur la préparation à l'entrée dans le monde du travail et se termine en 9ème ou 10ème année, avec la possibilité de poursuivre une formation professionnelle.

Gesamtschule : Une école intégrée qui combine des éléments des trois types précédents, permettant une plus grande flexibilité dans le parcours éducatif.

Il existe également des écoles spéciales (**Sonderschulen ou Förderschulen**) pour les élèves ayant des besoins spécifiques.

Après l'école secondaire, les élèves peuvent entrer dans des Berufsschulen (écoles professionnelles) dans le cadre du système d'apprentissage dual, combinant l'éducation en classe et la formation pratique en entreprise.

L'enseignement supérieur est dispensé par des universités, des **Fachhochschulen** (universités de **sciences appliquées**) et d'autres institutions, avec un large éventail de programmes et de cours.

L'enseignement supérieur en Allemagne est souvent gratuit, y compris les étudiants internationaux. Le financement de l'éducation en Allemagne provient principalement des impôts et des subventions gouvernementales, avec une contribution des frais de scolarité dans certains Länder.

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

A1. LES SPÉCIFICITÉS DU SYSTÈME ÉDUCATIF LOCAL, RÉGIONAL NATIONAL ÉTONNANT.

SYNTÈSE DES PROPOSITIONS À PROPÔS DU SYSTÈME EDUCAFIF ALLEMAND	RÉLEVANCE POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
<p>Structure fédérale : Chacun des 16 Länder est responsable de son propre système éducatif, ce qui permet une adaptabilité aux besoins locaux et une coordination au niveau national.</p>	<p>La décentralisation permettre une flexibilité et une adaptation aux besoins locaux.</p>
<p>Coopération inter-Länder : Des organes de coordination, assurent une harmonisation et une qualité uniforme dans tout le pays valorisant l'autonomie des Länder.</p>	<p>La coordination et le partage des meilleures pratiques entre les Länder facilite la diffusion des innovations pédagogiques.</p>
<p>Droit à l'éducation : La Loi fondamentale garantit le droit à l'éducation pour tous les citoyens, établissant un cadre juridique solide pour le système éducatif.</p>	<p>La garantie de l'accès à l'éducation pour tous crée un environnement propice à l'innovation pédagogique en assurant l'inclusion.</p>
<p>Financement mixte : Les Länder assurent principalement le financement de l'éducation, avec un soutien complémentaire du gouvernement fédéral pour des initiatives spécifiques.</p>	<p>La diversification des sources de financement permettre des investissements.</p>
<p>Normes nationales : Des objectifs communs et des normes définies au niveau national assurent une uniformité et une qualité dans l'ensemble du pays.</p>	<p>Des normes de qualité communes facilite l'évaluation du système éducatif.</p>

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

<p>Diversité des parcours : Après l'école primaire, les élèves sont orientés vers différents types d'écoles secondaires en fonction de leurs aptitudes et préférences, offrant des parcours adaptés.</p>	<p>Différents types d'écoles et de parcours peut permettre de répondre aux besoins variés des élèves et d'expérimenter différentes approches pédagogiques.</p>
<p>Formation professionnelle : Le système d'apprentissage dual, combinant éducation en classe et formation pratique en entreprise, facilite la transition vers le monde du travail. Le système éducatif permet aux étudiants la personnalisation du curriculum.</p>	<p>L'intégration de la pratique et de la théorie favorise l'innovation dans les méthodes d'enseignement et d'apprentissage.</p>
<p>L'enseignement supérieur : L'accent sur la recherche et la formation technique et scientifique, gratuite même pour les étudiants internationaux.</p>	<p>La recherche stimule et encourage l'expérimentation et l'évaluation de nouvelles approches.</p>
<p>Financement diversifié des activités extrascolaires : Une variété de sources, dont des fonds publics, des contributions parentales et des subventions, permettent d'offrir des expériences éducatives enrichissantes en complément des programmes scolaires traditionnels.</p>	<p>La possibilité d'offrir des expériences éducatives variées en dehors du cadre scolaire traditionnel peut ouvrir de nouveaux espaces pour l'innovation pédagogique.</p>

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

B. CARACTERIZATION DU MÉTODE THEALINGUA³

Rencontre avec Damien Poinard, (Directeur de Cours et Jardin) Isma Kracheni, Anais Caillaud, Danaë Hadjigeorgiou, (l'équipe de Cours et Jardin et Thealingua)

Le Thealingua est une structure innovante et engagée dans la recherche-action sur l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. Son approche pluridisciplinaire allie les sciences de l'éducation, la didactique des langues et les arts du spectacle, en particulier la pratique théâtrale. La philosophie de Thealingua s'ancre dans une vision contemporaine du théâtre où la recherche artistique repose sur trois piliers : penser, faire et transmettre (Thealingua, 2024).

Leur pratique met en avant le jeu théâtral, brillant par le corps, le collectif et la rencontre avec l'autre, dans la lignée de grands noms comme Jacques Copeau, Ariane Mnouchkine ou Peter Brook. Le processus Thealingua repose sur le plaisir d'être ensemble dans un projet, en s'appuyant sur des outils théâtraux tels que l'expression corporelle, le collectif et l'engagement. Le corps et le groupe sont ainsi au cœur de la dynamique d'apprentissage.

Sur le plan pédagogique, Thealingua fonde ses interventions sur la pédagogie du projet, fidèle à une tradition d'éducation populaire. Chaque personne est considérée dans sa globalité (dimensions corporelle, intellectuelle, sociale, artistique) et l'engagement coopératif de tous autour d'un projet commun est essentiel. Leur approche didactique, inspirée du CECRL et des recommandations du Conseil de l'Europe, est résolument actionnelle. Les projets réalisés utilisent les langues de manière efficiente sur scène et autour de la scène.

Os ateliers Thealingua, provient de diverses ressources financières que incluent des fonds publics, des contributions parentales, le soutien d'organisations externes, des subventions et du volontariat. L'objectif de ces ressources est d'offrir aux élèves une variété d'expériences éducatives et enrichissantes qui viennent compléter les programmes scolaires traditionnels. Ces activités extrascolaires permettent aux élèves d'acquérir de nouvelles compétences, de découvrir de nouveaux centres d'intérêt et de s'épanouir en dehors du cadre académique classique.

³ Voir aussi Bourrain, S., Dupayage, V., Nadal, M., & Walgenwitz, G. (2021). Le corps au cœur des apprentissages. Presses Universitaires Grenoble.

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Actuellement o Thealingua est présent dans la recherche universitaire, comme en témoignent les nombreux mémoires de master et articles scientifiques auxquels la structure a contribué. Ces travaux portent sur des thèmes tels que le théâtre en cours de langue, l'improvisation, l'évaluation des compétences théâtrales et langagières.

Il est important de souligner que, comme garantie de cet apprentissage, tous les enseignants de Thealingua enseignent exclusivement dans leur langue maternelle.

C. CARACTÉRISATION DES ÉCOLES OBSERVÉES

Toutes les écoles observées font partie du système d'enseignement public.

C.1. Lycée Herman Hesse ⁴

Ce lycée se trouve à Berlin, dans le quartier de Friedrichshain-Kreuzberg, plus précisément dans un quartier à forte influence turque, où règne la diversité culturelle.

Avec des infrastructures bien équipées, ce lycée accueille 573 élèves et 57 enseignants. Il offre des cours avancés en arts visuels/art, biologie, allemand, anglais, français, mathématiques, physique, et études politiques mondiales. L'apprentissage des langues suivantes est privilégié : anglais, français, latin et italien.

Les salles de classe sont spacieuses et dotées des dernières technologies éducatives. La bibliothèque, le laboratoire scientifique et les installations sportives sont régulièrement rénovés pour répondre aux besoins des élèves.

⁴ Hermann-Hesse-Gymnasium (2024)

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ETONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Le programme d'études du lycée est conçu pour offrir une formation complète et équilibrée. En plus des matières académiques traditionnelles telles que les mathématiques, les sciences, les langues et les sciences humaines, l'établissement propose une variété d'options artistiques et sportives. Les élèves ont l'opportunité de s'épanouir dans des domaines tels que la musique, le théâtre, les arts visuels, et de participer à diverses activités sportives.

L'établissement organise régulièrement des conférences, des débats et des voyages éducatifs pour élargir les horizons de ses élèves et les sensibiliser aux enjeux sociaux et environnementaux.

Le lycée Herman Hesse entoure aussi les étudiants à s'impliquer dans des projets communautaires.

C.2. Lycée Leibniz ⁵

Rencontre avec Agnes Giese, enseignante de français au Lycée Leibniz

Le lycée Leibniz est situé dans le cœur de Berlin.

Les salles de classe sont équipées de tableaux interactifs et de matériel informatique actualisé. Existents laboratoires scientifiques et une bibliothèque organisée par les étudiants.

L'accueil est visible dans la salle des professeurs qui dispose d'une cuisine. Concernant aux élèves, leur suivi est assuré dans chaque classe, par deux directeurs : l'un est enseignant et l'autre un assistant social.

En plus des matières fondamentales telles que les mathématiques, les sciences, les langues et les sciences humaines, l'établissement propose des options spécialisées. Les élèves ont la possibilité d'explorer des domaines tels que l'informatique, la robotique, les sciences de l'environnement, les arts visuels et les langues étrangères.

⁵ Leibniz-Schule Berlin (2024)

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Intégré dans l'enseignement du français existent des modules de théâtre (environ 12 heures). Les enseignants de français et les pédagogues théâtraux natifs de Thealingua travaillent ensemble sur le contenu du module, dans lequel les contenus de l'enseignement sont mis en scène de manière dramaturgique.

La langue de travail est le français, l'apprentissage de la langue étrangère est au premier plan et est particulièrement favorisé par la combinaison du mouvement et du langage. De plus, les élèves se trouvent dans une situation de communication authentique, car ils doivent communiquer avec les pédagogues théâtraux français dans la langue étrangère. C'est également un bon exercice pour les situations d'examen, car entre autres, l'utilisation de la voix, la posture, la présence sur scène sont travaillées.

C.3. Lycée Schiller. ⁶

Le Schiller-Gymnasium, situé à Berlin, compte environ 900 élèves. Il propose un enseignement dans deux langues donc la moitié des matières sont enseignées en anglais et l'autre moitié en allemand par des professeurs natifs.

Dans la partie régulière du programme, les cours sont dispensés en allemand et les élèves peuvent choisir entre deux combinaisons de langues étrangères, anglais suivi du français ou français suivi de l'anglais. Le latin et l'italien peuvent être débutés à partir de la 8e année. Les cours optionnels en 8e, 9e et 10e années permettent aux élèves de choisir d'étudier des domaines différents tels que les arts créatifs, les sciences naturelles, les sciences humaines ou les langues.

Le lycée Schiller bénéficie d'infrastructures modernes offrant un environnement propice à l'apprentissage et à l'épanouissement. Les espaces d'apprentissage sont flexibles et modulables, équipés des technologies éducatives actuels.

⁶ Schiller-Gymnasium (2024)

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

C.4. L'école Arkona ⁷

L'école Arkona est située dans le quartier de Prenzlauer Berg à Berlin et offre une expérience éducative combinant l'enseignement général des classes bilingues franco-allemand et travail avec la pédagogie Montessori. Dès le début de leur scolarité, les élèves ont la possibilité de s'initier aux langues étrangères, favorisant ainsi leur développement linguistique et leur ouverture culturelle (Grundschule am Arkonaplatz, 2024).

L'approche Montessori, fondée sur les principes de l'autonomie, de l'exploration et de l'apprentissage individualisé, est au cœur de la philosophie éducative de l'école d'Arkonaplatz. Les salles de classe sont conçues pour offrir un environnement stimulant et adapté aux besoins de chaque enfant, ainsi que des ateliers d'arts plastiques. Les programmes d'études sont holistiques et allient l'acquisition de connaissances de plusieurs subjects.

Les élèves participent à des projets solidaires. Des échanges culturels et des initiatives locales, développent ainsi leur empathie, leur sens des responsabilités et leur capacité à travailler en équipe. La communauté éducative, basée sur le partage et l'entraide, est renforcée par des événements festifs et des rencontres régulières avec les familles.

⁷ Grundschule am Arkonaplatz (2024).

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

D. LES ÉLÉMENTS SAILLANTS OBSERVÉS OU DISCUTÉS ÉTONNANTS

D.1. Observation de l'atelier Thealingua, pour les étudiants (de 13-14 ans), orienté par le Thealinguiste Zinedine, au Lycée Herman Hesse

L'OBSERVATION DU CONTEXTE DE LA SESSION ET CES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	SYSTEMATIZATION DES OBSERVABLES	IMPLICATIONS POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
<p>Dans le cadre du cours de français, le comédien et théalangiste Zinedine s'est présenté à une classe de 10 élèves, âgés de 13 à 14 ans.</p> <p>Lors de la séance, la langue utilisée a été exclusivement le français.</p>	<p>Les pratiques de théâlingue commencent par un contrat pédagogique qui est établi quotidiennement entre les élèves, le théâlinguiste et les enseignants de français, dans ses pratiques pédagogiques.</p>	<p>Contrat pédagogique</p>
<p>Zinedine a guidé les premiers exercices en cherchant à inculquer de l'autoconfiance chez les élèves. Les exercices ont été dirigés vers le groupe entier.</p>	<p>Le théâlinguiste observe la façon dont chaque élève se présente au groupe et lui renvoie la confiance nécessaire pour son intégration complète.</p>	<p>Intégration</p>
<p>Les élèves ont été attentifs à la communication des objectifs de cette première séance. Les activités initiales ont consisté en des exercices d'intégration et de cohésion de groupe.</p>	<p>Le sentiment de confiance et d'appartenance est fondamental pour la réalisation d'un travail pédagogique commun.</p>	<p>Soutien et confiance</p>
<p>Zinedine a proposé la subdivision de la classe. Deux groupes se sont formés librement, chacun</p>	<p>Dès les premiers travaux, le théâlinguiste témoigne du respect envers les formations</p>	<p>Respect pour la socialisation des participants.</p>

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

composé de cinq éléments. Un groupe était composé de filles et l'autre de garçons et d'une fille.	naturelles des groupes, en accord avec les relations interpersonnelles préexistantes des élèves.	
Zinedine a proposé d'aborder en jeu dramatique les thèmes suivants : immigration et exclusion.	Les propositions dramatisées lors des séances de théâlingua peuvent émerger à partir de sujets communs ou des problèmes de la vie sociale.	Apprentissage holistique
Les élèves en groupe ont préparé le travail. La seule fille du groupe de garçons s'est distinguée en assumant la leadership. Les élèves se sont exprimés avec la retenue propre aux adolescents (attention tournée vers les camarades avec qui ils ont de meilleures relations). Ils ont répondu à la proposition faite par Zinedine. La performance des rôles a été réalisée avec satisfaction.	Les interactions entre les élèves lors du travail de préparation de la dramatisation se déroulent de manière naturelle et permettent l'inclusion de tous les participants, sans blocages liés au genre, au sexe ou à l'ethnicité.	Inclusion
Les élèves sont sortis pour la récréation avant de revenir pour poursuivre le travail avec le théâlinguiste Zinedine.	Cette séance de théâlingua a été divisée en deux moments, entrecoupés par une pause.	

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

D.2. Observation de l'atelier Thealingua, pour étudiants (de 14-15 ans), dirigé par la Comediant et Thealanguiste: Anais Caillaud, au Lycée Herman Hesse.

L'OBSERVATION DU CONTEXTE DE LA SESSION ET CES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	SYSTEMATIZATION DES OBSERVABLES	IMPLICATIONS POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
Dans le contexte du cours de français, la théalinguiste Anaïs a organisé le mobilier de la salle de classe afin de créer de l'espace pour les activités, et les 13 élèves ont collaboré de manière timide (5 garçons et 8 filles).	Les pratiques de théalingue sont inscrites dans une progression temporelle et dans un cadre pédagogique complémentaire aux activités curriculaires, mais elles bénéficient d'un statut identique. Les théalinguistes ne sont pas des enseignants ni membres des établissements scolaires, mais ils se voient conférer un statut similaire à celui des enseignants.	La théalinguiste a un statut similaire à celui des enseignants. Cooperation et responsabilité
L'enseignante de français a présenté à la théalinguiste les objectifs et les contenus prévus pour cette session.	La théalinguiste suit le programme curriculaire du cours de français.	
Les étudiants ont écouté les instructions de la théalinguiste, attentifs, silencieux et curieux.	Elle établit un contrat de confiance avec les élèves ; elle partage et explique les activités et les objectifs de la session.	
La théalinguiste Anaïs a posé des questions aux étudiants, écouté leurs réponses et les a	Une perspective créative est adoptée en classe car l'esprit de découverte amène les	Valorisation de l'erreur comme étape pour l'apprentissage.

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

valorisées en disant qu'il n'y a pas de mauvaises réponses.	<p>étudiants à accepter leur ignorance comme quelque chose de naturel.</p> <p>On réévalue le sentiment d'échec et on valorise l'effet de l'erreur comme une étape nécessaire pour apprendre mieux et plus facilement.</p>	
Les élèves ont commencé des dynamiques corporelles exprimant des émotions et ont utilisé la langue française.	Les émotions influencent l'attention, la motivation, le mouvement corporel et la mémorisation.	Émotions, motivation, mouvement corporel et mémorisation
Les activités proposées aux élèves ont pris un rythme accéléré alors que les élèves créaient différents contextes.	<p>On modifie la normativité et on régule le corps pour le processus d'apprentissage.</p> <p>La théalinguiste adopte des postures d'orientation qui permettent l'autonomie de l'élève, soit des postures réflexives et créatives.</p> <p>On travaille l'autonomie en vue du processus d'apprentissage.</p>	<p>Pratiques pédagogiques disruptives</p> <p>Détente, créativité, motivation et autonomie</p>
Des thèmes théâtraux intégrant le programme de la langue française ont été abordés : société multiculturelle, émigration et violence.	Construction de sens de toutes les activités à partir de l'expérience des élèves et des nouvelles informations suivies par la théalinguiste.	L'apprentissage n'est pas abstrait car il s'appuie sur des connaissances déjà acquises par les élèves.

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

<p>Les étudiants ont formé spontanément des groupes et réalisé les rôles demandés par la théalinguiste.</p>	<p>On offre du temps pour que les élèves puissent être ensemble, expérimenter les dynamiques de groupe et créer un esprit de groupe.</p> <p>Cette intervention artistique privilégie les notions de plaisir, de détente et de choix, centrées dans une zone de confort qui permet d'explorer et d'améliorer les connaissances.</p>	<p>Dynamiques de groupe</p>
<p>Dans toutes les chorégraphies, les garçons ont cherché à former des groupes masculins et les filles ont intégré des groupes féminins.</p>	<p>L'apprentissage collaboratif permet à un groupe de construire les connaissances en combinant les contributions de chaque membre du groupe.</p>	<p>Apprentissage collaboratif</p>
<p>Les groupes masculins étaient plus expressifs et détendus, créant des contextes compétitifs.</p>	<p>Prévalence des rôles de genre</p>	<p>La théalinguiste n'a pas interféré dans la construction des groupes.</p>
<p>Les filles ont toujours été plus silencieuses, avec des mouvements retenus et ont utilisé un ton de voix bas. Elles se sont préoccupées de leur propre apparence.</p>	<p>Prévalence des rôles de genre</p>	<p>La théalinguiste n'a pas interféré dans la construction des groupes.</p>

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ETONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Interview : L'observatrice a demandé aux étudiants de décrire brièvement cette session.	Réponses : « drôle et intéressant », « expressif », « actif », « sportif », « intensif »	
Chaque élève remplit son auto-évaluation.	L'évaluation est utilisée pour promouvoir et diagnostiquer les apprentissages et se préoccupe autant de la progression de l'élève que du résultat. C'est pourquoi l'élève explore ses erreurs pour développer ses apprentissages.	Auto-évaluation, connaissance de soi.
La salle de classe est remise en ordre avec le mobilier dans sa position initiale, par la théalinguiste et les élèves.	Travail de coopération pour le maintien de l'espace physique de la salle de classe.	Responsabilité pour l'espace commun

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

D.3. Observation de l'atelier Thealingua, pour étudiants (de 16-17 ans), dirigé par les Comédiants et Thealinguistes: Anais Caillaud et Zinedine Smain, au Lycée Leibniz.

Groupe A (Thealinguiste Zinedine)		
L'OBSERVATION DU CONTEXTE DE LA SESSION DU GROUPE A ET CES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	SYSTEMATIZATION DES OBSERVABLES	IMPLICATIONS POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
Dans le cadre du cours de français, la classe a été divisée en deux groupes et l'un des groupes (10 élèves) est resté dans cette salle. Les autres élèves se sont rendus dans une autre salle avec la thealinguiste Anais.	Les pratiques de thealingue sont inscrites dans une progression temporelle et dans un cadre pédagogique complémentaire aux activités d'enseignement curriculaires, elles bénéficient d'un statut identique. Les thealinguistes ne sont pas des enseignants et ne font pas partie des écoles, mais un statut identique leur est conféré.	Le thealinguiste a un statut similaire à celui des enseignants.
Le thealinguiste Zinedine a organisé le mobilier de la salle de classe afin de créer de l'espace pour les activités et les élèves ont collaboré.	La négociation avec les élèves de l'occupation de l'espace se fait en fonction de leurs besoins. Travail de coopération.	Responsabilité
La professeure de français laisse à Zidane le soin de planifier la leçon.	Le thealinguiste suit le programme curriculaire de la matière de français.	

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

L'ensemble de la session se déroule en français.		
Attentifs, curieux et silencieux, les élèves écoutent les objectifs de la session de thealingue.	Le thealinguiste établit un contrat de confiance avec les élèves ; il partage et explique les activités et les objectifs.	
Zidane prévient qu'il n'y a pas de réponses justes ou fausses.	Une perspective créative est adoptée en classe car l'esprit de découverte amène les étudiants à accepter leur ignorance comme quelque chose de naturel. On réévalue le sentiment d'échec et on valorise l'effet de l'erreur comme une étape nécessaire pour apprendre mieux et plus facilement.	Valorisation de l'erreur.
Les activités proposées aux élèves prennent un rythme accéléré tandis que les élèves créent des contextes.	La normativité est modifiée et le corps est régulé pour le processus d'apprentissage. Le thealinguiste adopte des postures d'orientation qui permettent l'autonomie de l'élève, c'est-à-dire des postures réflexives et créatives. L'autonomie est travaillée en vue du processus d'apprentissage.	Pratiques pédagogiques disruptives Détente, Créativité, motivation et autonomie
Les élèves forment spontanément des groupes en fonction de chaque activité.	Du temps est mis à disposition pour être ensemble, pour expérimenter les dynamiques de groupe et pour créer un esprit de groupe.	Dynamiques de groupe

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

	Cette intervention artistique privilégie les notions de plaisir, de détente et de choix, centrées sur une zone de confort qui permet d'explorer et d'améliorer les connaissances.	
Zidane dit aux élèves qu'il est nécessaire d'observer attentivement les autres camarades pour réussir les activités.	Le thealinguiste incite les élèves à travailler leur concentration et à générer leur motivation, en subdivisant les apprentissages en objectifs proches et accessibles.	Travail par objectifs et buts.
Les thèmes théâtraux abordés sont ceux trouvés dans le programme du cours : immigration, exclusion sociale, discrimination, intégration.	Construction de sens de toutes les activités à partir de l'expérience des élèves et des nouvelles informations surveillées par le thealinguiste. Les émotions influencent l'attention, la motivation, le mouvement corporel et la mémorisation.	L'apprentissage n'est pas abstrait car il s'appuie sur les connaissances déjà acquises par les élèves. Émotions, motivation, mouvement corporel et mémorisation.
Les élèves expriment librement leur joie en jouant différents rôles.	L'apprentissage collaboratif permet à un groupe de construire les connaissances en combinant les contributions de chaque membre du groupe. L'interactivité élève-élève et thealinguiste-élève permet de construire une communauté d'apprentissage.	Apprentissage collaboratif

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Les élèves suggèrent des thèmes à aborder lors de la prochaine session de thealingue.	Il existe des liens entre les nouvelles informations et les connaissances antérieures des élèves par rapport au programme curriculaire de la matière de français.	Les élèves sont motivés car ils choisissent les contenus sur lesquels ils veulent travailler.
Chaque élève remplit son auto-évaluation.	L'évaluation est utilisée pour promouvoir et diagnostiquer les apprentissages et se préoccupe autant de la progression de l'élève que du résultat. Ainsi, l'élève explore ses erreurs pour développer les apprentissages.	Auto-évaluation, connaissance de soi.
La salle de classe est remise en ordre, le mobilier étant replacé dans sa position initiale par le thealinguiste et les élèves.	Travail de coopération pour la maintenance de l'espace physique de la salle de classe.	Responsabilité de l'espace commun
Groupe B (thelinguiste Anais)		
L'OBSERVATION DU CONTEXTE DE LA SESSION DU GROUPE B ET CES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	SYSTEMATIZATION DES OBSERVABLES	IMPLICATIONS POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
Dans le contexte du cours de français, la classe a été divisée en deux groupes. Le groupe B (6 étudiantes âgées de 16-17 ans) s'est déplacé au	La subdivision du groupe favorise un soutien plus personnalisé du théâlinguiste à chaque élève, tout en maintenant une dynamique de travail de groupe.	Propos pédagogiques personnalisées

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

gymnase avec la comédienne et théâtricienne Anais Caillaud.		
Les étudiantes ont été attentives à la communication des objectifs et à l'introduction initiale des propositions de travail. Anais a cherché à transmettre confiance aux étudiantes lors des premiers exercices proposés. Les étudiantes ont formé des sous-groupes de travail pour aborder les thèmes proposés par Anais : immigration et inclusion. Après, ont préparé le travail en discutant des actions dans chaque sous-groupe. Les étudiantes se sont exprimées librement. Elles ont répondu à la proposition d'Anais avec satisfaction. La performance des rôles s'est déroulée avec créativité, bien qu'une certaine retenue ait été observée.	Tous les membres présents, le théâtricienne et les élèves, favorisent conjointement la pratique pédagogique. Celle-ci se déroule sous la forme d'une communauté d'apprentissage avec des interactions multiples et des consentements établis dans un contrat de confiance mutuelle.	Conception de communauté d'apprentissage
Les étudiantes ont rempli individuellement le document de leur autoévaluation.	L'autoévaluation est la forme la plus authentique de favoriser la méta-connaissance des processus et des produits, obtenus dans le travail individuel et du groupe.	L'autoévaluation comme méta-connaissance du processus

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

D.4. Observation participante de l'atelier Thealingua, pour les enseignants, dirigé par le Thealinguiste: Damien Poincard, au Lycée Schiller.

L'OBSERVATION DU CONTEXTE DE LA SESSION ET CES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	SYSTEMATIZATION DES OBSERVABLES	IMPLICATIONS POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
<p>Session incluse dans la Formation Continue des Enseignants, qui a lieu obligatoirement tous les ans.</p> <p>L'Institut Français de Formation Continue a validé ce module de formation.</p>		<p>Articulation institutionnel</p>
<p>Les professeurs de français entrent calmement avant l'heure prévue et s'assoient de manière aléatoire (environ 30).</p>		
<p>Le thealinguiste Damien présente aux observateurs participants la planification des activités prévues pour cette formation. Sur le plan pédagogique, Thealingua base ses interventions sur la pédagogie du projet.</p>	<p>Planification visant à faire connaître aux enseignants la possibilité d'enseigner les langues de manière différente.</p>	<p>Innovation pédagogique</p>
<p>Les observateurs participants ont intégré les activités conjointement avec les enseignants.</p>		

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Tous sont invités à se présenter, en grand cercle, en utilisant des ressources corporelles créatives et en parlant français.	On modifie la normativité et on régule le corps pour le processus d'apprentissage.	Disruption
Tous ont collaboré à l'arrangement de la salle afin de maintenir un espace libre au centre.	On négocie conjointement avec les stagiaires l'occupation de l'espace en fonction des besoins. Travail de coopération.	Collaboration Cooperation
Les propositions d'activités se succèdent à un rythme accéléré, obligeant les enseignants (acteurs) à changer systématiquement les émotions à transmettre.	On augmente l'intensité et la durée des émotions car celles-ci influencent l'attention, la motivation, le mouvement corporel et la mémorisation.	Les émotions occupent une place centrale dans l'apprentissage
Le thealinguiste a guidé les exercices pour travailler sur la confiance en soi, la désinhibition et les relations interpersonnelles de chacun.		Autoconfiance Relations interpersonnelles
Absence de pauses pour se reposer.		

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

On souligne le rôle du thealinguiste qui transmet systématiquement des instructions et donne des exemples sur la réalisation des rôles.	Le thealinguiste est un facilitateur des apprentissages. Suivi des activités développées.	Les stagiaires construisent leurs connaissances à partir de l'interaction avec le thealinguiste et avec leurs pairs.
On met en évidence l'utilisation de musique à rythme lent et de touchers sensoriels entre les participants.	On dynamise les dimensions corporelle, intellectuelle, sociale et artistique. Pour toucher et être touché, un contrat de confiance est établi entre les participants.	Engagement coopératif de tous autour d'un projet commun Respect des autres
L'échange de partenaires de scène est systématique et de libre choix.	On apprend à connaître "les autres".	Partage Travail coopératif
La dramatisation se déroule de manière naturelle et le thealinguiste se préoccupe de l'inclusion de tous les participants.	Inclusion de tous les participants dans toutes les activités.	Inclusion
Le travail improvisé et créatif est collectif et chacun écoute les autres et lui-même dans la transformation des scènes et des rôles.	Improvisation et créativité.	Autonomie Naturalization de l'erreur
La satisfaction était évidente sur les visages de tous les participants.		Bien-être Satisfaction

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Chaque enseignant remplit son auto-évaluation.	L'évaluation est utilisée pour promouvoir et diagnostiquer les apprentissages et se préoccupe autant de la progression que du résultat.	Auto-évaluation, connaissance de soi même.
Interview : L'observatrice participante a demandé aux enseignants de décrire brièvement cette session.	Réponses : "active" "intensive" "Il faut enseigner de différentes manières" "Je vais essayer d'appliquer cette méthodologie dans mes cours".	

D.5. Observation de l'atelier Thealingua, pour les étudiants (de 6-10 ans), dirigé par la Comédienne et Thealinguiste: Anais Caillaud, à l'école Arkona.

L'OBSERVATION DU CONTEXTE DE LA SESSION ET CES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	SYSTEMATIZATION DES OBSERVABLES	IMPLICATIONS POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
Quand la théalinguiste Anais est entrée dans la salle, les 10 élèves (d'environ 10 ans) se sont dépêchés de ranger la salle et sont montés sur scène.	Les pratiques se déroulent dans un cadre pédagogique complémentaire aux activités curriculaires.	Autonomie Responsabilité

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Sur scène, ils se sont assis par terre et ont commencé à discuter entre eux, en allemand et en français.	Les élèves interagissent et adaptent leur posture en fonction du contexte de la situation pédagogique qu'ils vont développer.	Interaction Maîtrise de la langue française à 10 ans
Oralement, en français, ils ont fait un retour sur la séance précédente.	Le cadre du théâtre est un scénario pédagogique construit autour d'objectifs d'enseignement et de la mobilisation de dispositifs qu'il est nécessaire de mémoriser.	Mobilisation des connaissances. Mémorisation.
Quand un élève veut parler, il lève le doigt.	L'apprentissage collaboratif permet à chaque élève de construire les connaissances en combinant les contributions de chaque membre du groupe.	Respect par les autres
Les élèves préparent la scène pour la séance de théâtre en plaçant les objets, en modifiant les décors et en ouvrant et fermant les rideaux.	Les élèves contrôlent le contexte.	Autonomie Responsabilité
Dans le public, la théalinguiste Anais observe et met de la musique quand nécessaire.	La thealinguiste adopte une posture d'accompagnement individuel et collectif.	La thealinguiste guide les apprentissages

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Quand la pièce de théâtre se termine, les élèves font une pause de 5 minutes pour manger et aller aux toilettes.	Le temps de travail est fragmenté en étapes qui incluent des pauses collectives ou individuelles.	Réduction de la fatigue Maintien de la sérénité et de la motivation.
Ils retournent ensuite sur scène pour répéter la présentation. Décomplexés, ils expriment leurs opinions et proposent avec la théalinguiste les aspects à améliorer dans chaque scène.	La thealinguiste incite les élèves à travailler leur concentration et leur motivation. Les stratégies collaboratives sont valorisées.	On met l'accent sur les stratégies collaboratives dans le but de s'améliorer.
Des élèves et des enseignants d'autres classes entrent pour assister à la représentation.	Il y a partage des apprentissages.	Autoconfiance
Les élèves demandent à la théalinguiste de les observer attentivement car ils veulent commencer la représentation.	La thealinguiste adopte des postures d'orientation qui permettent l'autonomie de l'élève, c'est-à-dire des postures réflexives et créatives.	Autonomie Réflexivité Créativité
Les élèves des autres classes restent silencieux assistent au théâtre.	Sur scène, chaque élève/acteur développe des compétences liées à la confiance en soi même et en les autres.	Autoconfiance

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

<p>Pendant la représentation en français, on remarque que les élèves connaissent les répliques les uns des autres et s'entraident même en cas d'oubli.</p>	<p>La participation active des élèves facilite la mémorisation.</p> <p>Les stratégies collaboratives sont valorisées à travers des retours.</p>	<p>Participation active</p> <p>Memorization</p> <p>Apprentissage collaboratif</p>
<p>La pièce de théâtre a pour thème un voyage à Paris.</p>	<p>La thealinguiste Anais nous informe que dans cette école, tous les élèves qui suivent le cours de français se rendent à Paris.</p>	<p>Motivation découlant du voyage à Paris</p>

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

D.6. Observation participante de l'atelier Thealingua pour adultes, dirigé para la Thealanguiste Katharina Hagemann - Apprentissage non formel - Auf die Bühne L'apprentissage de l'allemand par le théâtre.

L'OBSERVATION DU CONTEXTE DE LA SESSION ET CES PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	SYSTEMATIZATION DES OBSERVABLES	IMPLICATIONS POUR L'INNOVATION PÉDAGOGIQUE
L'atelier est un studio de théâtre avec décors et éclairage, sans mobilier.	On prévoit du temps pour être ensemble, pour expérimenter les dynamiques de groupe et créer un esprit d'équipe.	Intégration
Les cours ont lieu une fois par semaine et sont fréquentés par 3 élèves français travaillant à Berlin. Tous suivent des cours d'allemand dans l'enseignement formel. Ces cours privés, de nature informelle, sont un complément.		
La Théalinguiste avait un script personnel pour le déroulement de l'activité.		
Tous sont invités à se présenter en utilisant des ressources corporelles créatives.	On modifie la normativité et on régule le corps pour le processus d'apprentissage.	Disruption

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ETONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

La Théalinguiste a mis de la musique pop allemande, rythmée, et a demandé à chaque apprenant de s'exprimer corporellement.		
Les propositions d'activités s'enchaînent à un rythme rapide, obligeant les enseignants (acteurs) à changer systématiquement les émotions à transmettre et à utiliser la langue allemande.	On intensifie et prolonge les émotions car elles influencent l'attention, la motivation, le mouvement corporel et la mémorisation.	Emotions, motivation, body movement, and memorization
Absence de pauses pour se reposer.		
Certains mots plus difficiles à prononcer ont été écrits sur une feuille affichée au mur.	La Théalinguiste a été un élément facilitateur de l'apprentissage.	
Les apprenants forment des groupes spontanément en fonction de chaque activité de jeu dramatique et répètent en allemand le vocabulaire utilisé.	Cette intervention artistique privilégie les notions de plaisir, de détente et de choix, centrées sur une zone de confort qui permet d'explorer et d'améliorer les connaissances.	Dynamique de groupe Creativity Autonomie
Chaque groupe atteint les objectifs fixés par la Théalinguiste pour chaque activité.	La Théalinguiste a été un élément facilitateur et médiateur.	Collaboration Partage Communauté d'apprentissage

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

E. SÍNTESE D' UN REGARD RÉFLEXIF SUR L'OBSERVATION ET DE LA MOBILITÉ.

ÉLÉMENTS TRANSFORMATEURS	VALEURS PARTAGÉES
Contrat pédagogique entre les participants	Le théalinguiste a un statut similaire à celui des enseignants.
Confiance en soi	Coopération et responsabilité
Travail pédagogique commun	Valorisation de l'erreur comme étape de l'apprentissage.
Formation naturelle des groupes	Émotions, motivation, mouvement corporel et mémorisation
Relations interpersonnelles	Pratiques pédagogiques disruptives
Inclusion de tous les participants	Détente, créativité, motivation et autonomie
Scénario pédagogique complémentaire aux activités curriculaires	L'apprentissage n'est pas abstrait car il part des connaissances déjà acquises par les élèves.
Théalinguistes avec un statut identique à celui des enseignants	Dynamiques de groupe
Négociation de l'occupation de l'espace	Apprentissage collaboratif
Coopération	Responsabilité de l'espace commun
Enseignement du programme scolaire de la discipline du français	Innovation pédagogique
Contrat de confiance	Disruption
	Les émotions jouent un rôle central dans l'apprentissage

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ETONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Perception de l'ignorance comme naturelle

Auto-évaluation

L'erreur comme étape nécessaire pour mieux apprendre

Connaissance de soi

Travail sur les émotions

Changement de la normativité

Confiance en soi même

Régulation du corps

Le théalinguiste est un guide

Relations interpersonnelles

Postures réflexives et créatives

Approche holistique de l'éducation

Encouragement de l'autonomie de l'élève

Activités basées sur l'expérience des élèves

Les apprenants construisent leurs connaissances grâce à l'interaction avec le théalinguiste et leurs pairs.

Création d'esprit de groupe

Intervention artistique

Engagement coopératif de tous autour d'un projet commun

Plaisir et détente

Apprentissage collaboratif

Bien-être

L'évaluation est utilisée pour diagnostiquer les apprentissages

Coopération

Satisfaction

Travail sur la concentration

Découpage des apprentissages en objectifs proches et accessibles

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Interaction élève-élève et théalinguiste-élève

Communauté d'apprentissage

Soutien personnalisé

Dynamique de travail de groupe

Valorisation des dimensions corporelles, intellectuelles, sociales et artistiques

Connaissance des "autres"

Inclusion de tous les participants dans toutes les activités

Le scénario pédagogique construit autour d'objectifs d'enseignement et de la mobilisation de dispositifs à mémoriser.

L'apprentissage collaboratif permet à chaque élève de construire des connaissances en combinant les contributions de chaque membre du groupe.

Le temps de travail est fragmenté en étapes qui incluent des pauses collectives ou individuelles.

La participation active des élèves facilite la mémorisation.

Mobilisation des connaissances

Mémorisation

Respect des autres

Maintien de la sérénité et de la motivation

Participation active

Mémorisation

PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

F. THEALINGUA ET INNOVATION PÉDAGOGIQUE: QUELLES CONCLUSIONS?

Dans les contextes observés, le projet **Thealingua se constitue une innovation pédagogique**, favorisant la pratique réfléchissante et au même temps le changement disruptif des pratiques pédagogiques traditionnels.

Le Thealingua repose sur des approches humanistes, centrées sur l'apprentissage multidimensionnel et sur la vision que les participants construisent. L'innovation pédagogique est présente dans ces contextes qui favorisent les compétences multiples, les connaissances, capacités, attitudes, apprentissages actifs, interactions et expressions artistiques.

Dans le projet du Thealingua l'espace privilégié de l'innovation pédagogique c'est le binôme enseignant-élève.

Les enseignants sont les facilitateurs de l'apprentissage, guidant les élèves à travers des activités du projet et fournissant un soutien pour les apprentissages.

En conclusion, le Thealingua propose une approche audacieuse, créative et rigoureuse, alliant avec conviction le théâtre et l'enseignement-apprentissage des langues dans une démarche résolument humaniste. Cette recherche-action pluridisciplinaire ouvre de nouvelles perspectives pour l'enseignement des langues, en plaçant le corps, le collectif et l'engagement au cœur du processus d'apprentissage.

RÉFÉRENCES

Nadal, M.; Poinard, D. (2020). *Répertoire de 99 exercices pour la création théâtrale*. Paris: Edition Books on Demand.

Bourrain, S., Dupayage, V., Nadal, M., & Walgenwitz, G. (2021). *Le corps au cœur des apprentissages*. Grenoble: Presses Universitaires.

CIDAL - Centre d'Information et de Documentation de l'Ambassade d'Allemagne (2010). *Le système éducatif en Allemagne - Du jardin d'enfants à l'université*. Disponible en <https://abidjan.diplo.de/blob/1833010/39896dd1266690d9390a657e0e517f1f/système-éducatif-allemande-data.pdf>



PROJET N° 2023 -FR01 - KA220 -SCH - 000154909 L'INGÉNIERIE D'ACCOMPAGNEMENT COMME LEVIER D'INNOVATION PÉDAGOGIQUE. RAPPORT D'ÉTONNEMENT DE L'OBSERVATION CROISÉE À BERLIN 5-7 DE MAI DE 2024, fait par Alice Mendonça et José Paulo Brazão

Grundschule am Arkonaplatz. (2024). *Startseite - Grundschule am Arkonaplatz*. Mars 28, 2024. Disponible en <https://www.grundschuleamarkonaplatz.de/index.php>

Hermann-Hesse-Gymnasium (2024). *Hermann-Hesse-Gymnasium*. Mars 28, 2024. Disponible en <https://hesse-kreuzberg.de/>

Leibniz-Schule Berlin. (2024). *Startseite*. Mars 26, 2024. Disponible en <https://www.leibniz-gymnasium.berlin/startseite>

Morin, E. (1999). *Introduction à une politique de l'homme*. France: Editions Seuil.

Schiller-Gymnasium (2024). *Welcome to the Schiller-Gymnasium, home of the State Europe School Berlin (SES)*. Mars 26, 2024. Disponible en <https://sgym.eu/ueber-uns/schiller-gymnasium/>

Secretariat of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany. (2019). *The Education System in the Federal Republic of Germany 2016/2017: A description of the responsibilities, structures and developments in education policy for the exchange of information in Europe*. KMK. https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/pdf/Eurydice/Bildungswesen-engl-pdfs/dossier_en_ebook.pdf

Sénat.fr *Rapport d'information* n° 649 (2021-2022), déposé le 8 juin 2022. Disponible en <https://www.senat.fr/rap/r21-649/r21-64910.html>

Thealingua. (2024). *Thealingua – Theater.Sprachen.Interkulturell*. Mars 26, 2024. Disponible en <https://thealingua.com/>